

## Nursing 3 Osservare e riferire



- Osservare variazioni nelle condizioni e nel comportamento
- Misurare e registrare correttamente i segni vitali
- Segnala osservazioni insolite al tuo supervisore
- Vocabolario: Linguaggio dell'osservazione (colore, consistenza, temperatura, quantità), segni vitali, termini per la documentazione, respirazione, polso, livello di coscienza

<b>Il colore</b>	<i>(Color)</i>	<b>Il dolore (localizzato)</b>	<i>(Pain (localized))</i>
<b>La consistenza</b>	<i>(Consistency)</i>	<b>Il livello di coscienza</b>	<i>(Level of consciousness)</i>
<b>La quantità (di)...</b>	<i>(Amount (of)...) </i>	<b>Stato di coscienza: vigile, confuso, sonnolento</b>	<i>(Consciousness state: alert, confused, drowsy)</i>
<b>La temperatura (corporea)</b>	<i>(Temperature (body))</i>	<b>Osservare / Monitorare</b>	<i>(Observe / Monitor)</i>
<b>La pressione sanguigna</b>	<i>(Blood pressure)</i>	<b>Rilevare / Misurare</b>	<i>(Detect / Measure)</i>
<b>La frequenza cardiaca / il polso</b>	<i>(Heart rate / pulse)</i>	<b>Annotare / Registrare</b>	<i>(Note down / Record)</i>
<b>La respirazione / il respiro</b>	<i>(Respiration / breathing)</i>	<b>Segnalare / Comunicare</b>	<i>(Report / Communicate)</i>
<b>La saturazione di ossigeno</b>	<i>(Oxygen saturation)</i>	<b>Peggiorare</b>	<i>(Worsen)</i>
<b>La febbre</b>	<i>(Fever)</i>	<b>Migliorare</b>	<i>(Improve)</i>

## 1. Exercises

### 1. Match the items that have a related meaning.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| a. Rilevare la temperatura | 1. Comunicare al caposala  |
| b. Annotare i dati         | 2. Controllare il polso    |
| c. Segnalare al caposala   | 3. Registrare i dati       |
| d. Monitorare il polso     | 4. Misurare la temperatura |

a-4 b-3 c-1 d-2



### 2. Handover – observations and parameters (QR: Audio)



**Fill in the gaps:** Saturazione, Temperatura, segnalare, sonnolento, confusione, registrare, respirazione

Reparto: nota per il passaggio consegne. Paziente in camera 12: durante il controllo è vigile ma più (1) \_\_\_\_\_ del solito. Cute pallida e sudata. (2) \_\_\_\_\_ 38,1 °C e pressione leggermente alta. (3) \_\_\_\_\_ 93% a riposo; (4) \_\_\_\_\_ più rapida. Riferisce dolore localizzato al torace quando si muove.

Azioni: misurare di nuovo i parametri dopo 30 minuti e (5) \_\_\_\_\_ tutto in cartella. Se la saturazione scende o la (6) \_\_\_\_\_ aumenta, (7) \_\_\_\_\_ subito al coordinatore. Monitorare il polso e annotare eventuale peggioramento o miglioramento.

*Ward: note for the handover (morning shift). Patient in room 12: during the check-up they are alert but more drowsy than usual. Pale, sweaty skin. Temperature 38.1 °C and slightly high blood pressure. Oxygen saturation 93% at rest; faster breathing. Reports localized chest pain when moving.*

*Actions: measure the parameters again after 30 minutes and record everything in the chart. If the saturation drops or confusion increases, inform the coordinator immediately. Monitor the pulse and note any worsening or improvement.*

*(1) sonnolento, (2) Temperatura, (3) Saturazione, (4) respirazione, (5) registrare, (6) confusione, (7) segnalare*

1. Quali sono le due osservazioni più preoccupanti e cosa devi fare per prime, secondo la nota?
- \_\_\_\_\_

### 3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

1. Nel pomeriggio il paziente appare meno sveglio rispetto alla mattina.
2. L'operatrice dice che la saturazione di ossigeno è normale e stabile.
3. Dopo le misurazioni, lei registra i dati e informa il supervisore.

True False

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

#### 4. Choose the correct solution

- Ogni quattro ore \_\_\_\_\_ la pressione sanguigna e la registriamo nella cartella clinica. *(Every four hours we measure blood pressure and record it in the medical record.)*  
a. misura      b. misurano      c. misuriamo      d. misurate
  - Se la temperatura corporea \_\_\_\_\_ durante la notte, lo segnalo subito al supervisore. *(If body temperature worsens during the night, I report it immediately to the supervisor.)*  
a. peggiorare      b. peggiorano      c. peggioro      d. peggiora
  - Quando \_\_\_\_\_ che il paziente è confuso, comunico l'osservazione all'infermiera responsabile. *(When I observe that the patient is confused, I communicate the observation to the nurse in charge.)*  
a. osservi      b. osserviamo      c. osservo      d. osserva
1. misuriamo 2. peggiora 3. osservo

#### 5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



##### Chiamata al coordinatore: febbre alta

**Infermiera** Marco, ti chiamo perché il signor Bianchi ha la febbre: temperatura 38,7 °C e mi sembra peggiorato.

**Sara:** *(Marco, I'm calling you because Mr. Bianchi has a fever: temperature 38.7 °C and he seems to have gotten worse.)*

**Coordinatore** Capito. Dimmi i parametri: pressione, saturazione, polso e respirazione.

**Marco:** *(Understood. Tell me the parameters: blood pressure, oxygen saturation, pulse, and breathing.)*

**Infermiera** Ho rilevato pressione 95/60, saturazione 90%, frequenza cardiaca 112; il respiro è più rapido e lui è sonnolento, non completamente vigile.

**Sara:** *(I measured blood pressure 95/60, oxygen saturation 90%, heart rate 112; his breathing is faster and he is drowsy, not fully alert.)*

**Coordinatore** Bene. Segnalalo subito in cartella: annota anche il colore e la quantità delle secrezioni e se il dolore è localizzato.

**Marco:** *(Good. Report it immediately in the chart: also note the color and quantity of the secretions and whether the pain is localized.)*

**Infermiera** Va bene, registro tutto ora: secrezioni giallastre, consistenza densa, quantità scarsa; dolore localizzato al lato destro del torace.

**Sara:** *(All right, I'll record everything now: yellowish secretions, thick consistency, small amount; pain localized on the right side of the chest.)*

- Quali parametri vitali comunica Sara e quali valori riporta?
-

## 6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



*Ho notato che... / Ho misurato... e ho registrato... / Lo segnalo subito perché...*

1. Durante un turno noti che un paziente è più sonnolento del solito e respira più velocemente. Cosa fai e cosa comunichi al supervisore?  
\_\_\_\_\_
2. Dopo aver misurato i parametri vitali, come li registri e quali dettagli annoti per descrivere un cambiamento (per esempio colore, quantità o dolore)?  
\_\_\_\_\_

## 7. Writing: WhatsApp (ward group) (QR: AI+)

**Buongiorno** Luca, sono **Elena (caposala)**.

Puoi mandarmi un aggiornamento su **Sig. Rinaldi** (stanza 12)? Stamattina mi sembra più **sonnolento** del solito. Per favore **misura** e **registra**:

- **temperatura** e **pressione**
- **polso** e **saturazione**
- com'è il **respiro** e se ha **dolore**

Se noti qualcosa di strano o se **peggiora, segnala subito**. Grazie.



**Write an appropriate response:** *Ho misurato i parametri alle ... e ho registrato tutto in cartella. / Ho notato che ... / Mi sembra che oggi sia ... / Per ora la situazione è stabile, ma se peggiora la avviso subito.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_